

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juli 2015

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
wat de modaliteiten van een opdracht van  
algemeen belang bij een internationale,  
supranationale of buitenlandse instelling  
betreft**

TEKST AANGENOMEN

DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE

---

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Gerechtelijk  
Wetboek wat de nadere regels van  
een opdracht van algemeen belang  
bij een internationale, supranationale  
of buitenlandse instelling betreft**

**(nieuw opschrift)**

---

*Zie:*

Doc 54 **1236/ (2014/2015):**

- 001: Wetsvoorstel van de heer Terwingen.
- 002: Toevoeging indieners.
- 003: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

10 juillet 2015

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant le Code judiciaire en ce qui  
concerne les modalités d'une mission d'intérêt  
général auprès  
d'une institution internationale,  
supranationale ou étrangère**

TEXTE ADOPTÉ

PAR LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE

---

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant le Code judiciaire  
en ce qui concerne les modalités  
d'une mission d'intérêt général auprès  
d'une institution internationale,  
supranationale ou étrangère**

---

*Voir:*

Doc 54 **1236/ (2014/2015):**

- 001: Proposition de loi de M. Terwingen.
- 002: Ajout auteurs.
- 003: Rapport.

|             |   |                                                                         |
|-------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA        | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS          | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR          | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V        | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Open Vld    | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| sp.a        | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| cdH         | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| VB          | : | Vlaams Belang                                                           |
| PTB-GO!     | : | Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture                       |
| FDF         | : | Fédéralistes Démocrates Francophones                                    |
| PP          | : | Parti Populaire                                                         |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

|                  |                                                                                                                                           |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 54 0000/000: | Parlementair document van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                  |
| QRVA:            | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                        |
| CRIV:            | Voorlopige versie van het Integraal Verslag                                                                                               |
| CRABV:           | Beknopt Verslag                                                                                                                           |
| CRIV:            | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) |
| PLEN:            | Plenum                                                                                                                                    |
| COM:             | Commissievergadering                                                                                                                      |
| MOT:             | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                               |

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

|                  |                                                                                                                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 54 0000/000: | Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                     |
| QRVA:            | Questions et Réponses écrites                                                                                                                         |
| CRIV:            | Version Provisoire du Compte Rendu intégral                                                                                                           |
| CRABV:           | Compte Rendu Analytique                                                                                                                               |
| CRIV:            | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) |
| PLEN:            | Séance plénière                                                                                                                                       |
| COM:             | Réunion de commission                                                                                                                                 |
| MOT:             | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                       |

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

## Art. 2

In het opschrift van het tweede deel, boek II, titel I, hoofdstuk IV, van het Gerechtigd Wetboek worden de woorden “een openbaar ambt” vervangen door de woorden “een opdracht van algemeen belang”.

## Art. 3

In artikel 308 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 januari 2003 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “opdrachten” vervangen door de woorden “opdrachten van algemeen belang”;

2° in het tweede lid wordt de zin “Op verzoek van de internationale, supranationale of buitenlandse instelling en van de magistraat wordt deze termijn telkens met ten hoogste een jaar verlengd zonder dat de totale duur van het verlof zes jaar mag overschrijden.” vervangen als volgt:

“Op verzoek van de internationale, supranationale of buitenlandse instelling en van de magistraat kan deze termijn telkens met ten hoogste een jaar verlengd worden.”;

3° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Indien de opdracht een deeltijdse opdracht betreft waaraan een wedde is verbonden, behouden zij naar rato de aan hun ambt verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.”.

## Art. 4

Artikel 363bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“De Koning kan een vergoeding wegens opdracht, een postvergoeding en de nadere regels van de opdrachten bedoeld in de artikelen 308, 309bis, 323bis en 327 vaststellen.”.

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

## Art. 2

Dans l'intitulé de la deuxième partie, livre II, titre premier, chapitre IV, du Code judiciaire, les mots “des fonctions publiques” sont remplacés par les mots “des missions d'intérêt général”.

## Art. 3

À l'article 308 du même Code, remplacé par la loi du 9 janvier 2003 et modifié par la loi du 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “des missions” sont remplacés par les mots “des missions d'intérêt général”;

2° dans l'alinéa 2, la phrase “À la demande de l'organisation internationale, supranationale ou étrangère et du magistrat, ce terme est prorogé chaque fois pour des périodes d'un an au plus, sans que la durée totale du congé puisse excéder six ans.” est remplacée par la phrase:

“À la demande de l'organisation internationale, supranationale ou étrangère et du magistrat, ce terme peut être prorogé chaque fois pour des périodes d'un an au plus.”;

3° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante:

“Si la mission est une mission à temps partiel à laquelle un traitement est attaché, ils conservent au prorata le traitement lié à leur fonction ainsi que les augmentations et les avantages y afférents.”.

## Art. 4

L'article 363bis du même Code, inséré par la loi du 10 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Le Roi peut fixer une indemnité de mission, une indemnité de poste ainsi que les modalités des missions visées aux articles 308, 309bis, 323bis et 327.”.